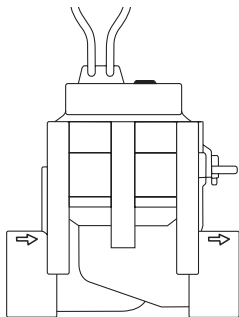


9 V
Art. 1251



24 V
Art. 1278

DE Betriebsanleitung
Bewässerungsventil

EN Operator's manual
Irrigation Valve

FR Mode d'emploi
Irrigation Valve

NL Gebruiksaanwijzing
Beregeningsventiel

SV Bruksanvisning
Ventil

DA Brugsvejledning
Vandingsventil

FI Käyttöohje
Kasteluventtiili

NO Bruksanvisning
Vanningsventil

IT Istruzioni per l'uso
Valvola cordless

ES Instrucciones de empleo
Válvula de riego

PT Manual de instruções
Válvula de Irrigação

RO Instrucțiuni de utilizare
Electrovalvă

TR Kullanma Kılavuzu
Solenoid vana

DE

EN

FR

NL

SV

DA

FI

NO

IT

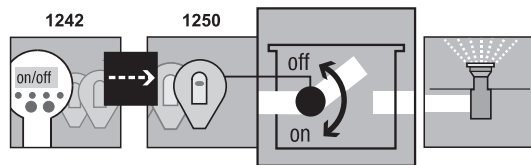
ES

PT

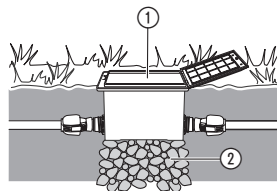
RO

TR

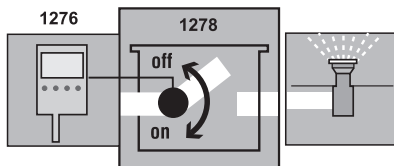
9 V



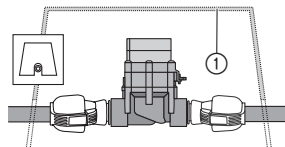
I1

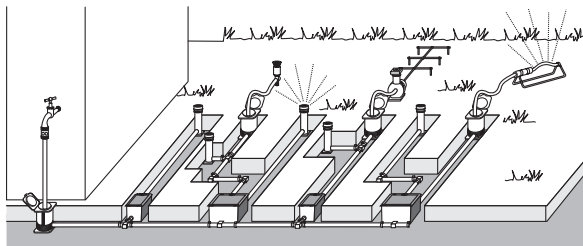
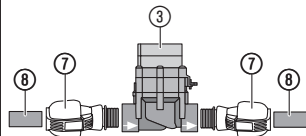
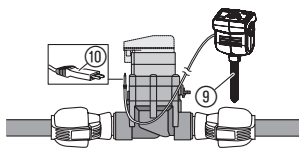
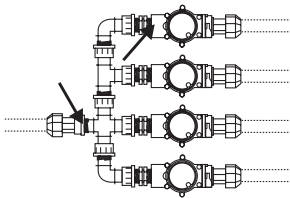
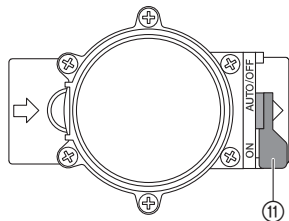


24 V



I2



I3**I4****I5****I6****O1**

GARDENA Valvola cordless

1. SICUREZZA	62
2. MESSA IN USO	63
3. UTILIZZO	64
4. CONSERVAZIONE	65
5. ELIMINAZIONE DEI GUASTI	66
6. DATI TECNICI	67
7. SERVIZIO/GARANZIA	67

Traduzione delle istruzioni originali.



Per motivi di sicurezza, questo prodotto non deve essere utilizzato da parte di bambini e adolescenti con età inferiore a 16 anni nonché da parte di persone che non siano perfettamente familiarizzate con il contenuto delle presenti istruzioni per l'uso. Le persone con capacità fisiche o mentali limitate possono utilizzare il prodotto solo sotto la sorveglianza di una persona competente e responsabile nonché sotto istruzione. I bambini devono essere sempre sorvegliati, per essere certi che non giochino con il prodotto. Non utilizzare mai il prodotto quando si è stanchi, malati o sotto l'influenza di alcool, sostanze stupefacenti o farmaci.

Destinazione d'uso:

La valvola cordless è un prodotto per esterni da utilizzarsi esclusivamente all'aperto. E' concepita per essere interrata all'interno di un pozzetto all'inizio di ciascuna linea in cui è sezionato l'impianto d'irrigazione.

La suddivisione dell'impianto in più linee presenta un duplice vantaggio: da un lato permette di diversificare l'irrigazione in base ai differenti fabbisogni delle singole zone; dall'altro garantisce un apporto idrico regolare anche quando l'acqua è disponibile in quantità limitata o comunque insufficiente ad alimentare contemporaneamente l'intero impianto.

Nota bene:

Per un uso corretto attenersi alle istruzioni del fabbricante.

Fig. 9 V:

La valvola cordless **1251** costituisce, insieme al programmatore **1242** e al modulo pilota **1250** un sistema d'irrigazione.

Fig. 24 V:

La valvola elettromagnetica **1278** e l'unità di controllo **1276** costituiscono un sistema di irrigazione.



La valvola cordless può essere utilizzata solo insieme ai moduli pilota da 9 V

e ai radio ricevitori da 24 V approvati da GARDENA.

1. SICUREZZA

IMPORTANTE!

Si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso e di conservarle per rileggerle.

→ Prima di mettere in funzione la valvola, leggere le istruzioni per l'uso.

I prodotti da 9 V e da 24 V non devono essere scambiati.

→ **Se l'acqua che alimenta l'impianto contiene impurità, sabbia o calcare, prevenire l'installazione di un filtro centrale (GARDENA art. 1510).**

Si ricorda che è fondamentale progettare l'impianto in base alla pressione e alla portata d'acqua disponibili. Verificare che tutte le linee previste possano essere alimentate adeguatamente.

Vi preghiamo di osservare le avvertenze di progettazione contenute nell'apposito opuscolo "Guida pratica all'impianto interrato" edito da GARDENA.

Ricordarsi di programmare le valvole in modo che non vi siano sovrapposizioni nei tempi d'irrigazione impostati.

PERICOLO!

Questo prodotto durante il suo funzionamento genera un campo elettromagnetico. Questo campo può, in presenza di particolari situazioni, agire sul funzionamento di impianti medici attivi o passivi. Per escludere il pericolo di situazioni che possano condurre a lesioni gravi o mortali le persone che hanno un impianto medico devono, prima dell'utilizzo di questo prodotto, consultarsi con il proprio medico e il produttore dell'impianto.

PERICOLO!

I piccoli pezzi possono essere ingeriti facilmente. I sacchetti in polietilene rappresentano un pericolo di soffocamento per i bambini piccoli. Tenere i bambini lontano durante il montaggio.

2. MESSA IN USO

Posizionamento [fig. I1/I2]:

Se la valvola cordless viene interrata, occorrerà installarla in un apposito contenitore ① (box/pozzetto) stabile e calpestabile, **ad esempio GARDENA art. 1254/1255/1290/1292.**

1. Progettare l'impianto d'irrigazione (vedi ad esempio fig. I3).
Per stabilire in modo corretto il numero di linee necessarie e il posizionamento di tutti gli elementi, consultare l'apposito opuscolo edito da GARDENA reperibile presso il rivenditore di fiducia.
2. Predisporre sotto al pozzetto ① che ospita la valvola una buca di ca. 10 cm di profondità e riempirla di ghiaia grossa ②.
Questo accorgimento garantisce un drenaggio perfetto.
3. Interrare il pozzetto in modo che il suo coperchio rimanga a filo del terreno.
In questo modo non si correrà il rischio di danneggiarlo quando si passa la rasaerba.

Il montaggio delle valvole cordless nei box di contenimento V1 e V3 è illustrato nelle rispettive istruzioni per l'uso.

Montaggio della valvola cordless senza box di contenimento [fig. I4]:



ATTENZIONE!

→ Nel montare la valvola ③, orientarla correttamente rispetto alla direzione del flusso d'acqua sulla linea (vedi freccia).

→ Per una perfetta tenuta dei collegamenti, applicare sui filetti l'apposito nastro in PTFE GARDENA, **art. 7219.**

Collegamento al tubo di linea ⑧ (GARDENA, art. 2700/2701 o art. 2704/2705/2718):

1. Avvitare all'ingresso e all'uscita della valvola ③ gli appositi **connettori ⑦, GARDENA art. 2763** (1" = 25 mm)/**2769** (5/4" = 32 mm).
2. Collegare il tubo di linea ⑧.

Collegamento al tester di umidità o al sensore di pioggia (optional) [fig. I5]:

Per evitare che l'irrigazione automatica abbia luogo quando il terreno è già sufficientemente bagnato o quando sta piovendo, si può collegare l'unità elettronica, che è abbinata alla valvola, con il tester di umidità o con il sensore di pioggia.

In questo modo, se il terreno è già umido o se sta piovendo, l'irrigazione automatica in corso verrà sospesa oppure quella programmata non verrà eseguita.

1. Posizionare il tester di umidità (9) **all'interno** dell'area che viene irrigata
– oppure –
collocare il sensore di pioggia **fuori** dalla portata degli irrigatori. Qualora la distanza da coprire per arrivare al pozzetto sia maggiore di 5 metri (lunghezza del cavo in dotazione), si può acquistare separatamente l'apposita prolunga GARDENA.

2. **9 V:** Inserire lo spinotto (10) nell'apposita presa situata sul modulo pilota.

24 V: Inserire la spina (10) nella connessione a sensore dell'unità di controllo **art. 1276** (vedere istruzioni per l'uso art. 1276).

Installazione convenzionale [fig. I6]:

Se si utilizzano gli **art. 2750/2751/2752/2753/2755** è necessario mettere a tenuta le sedi contrassegnate con il nastro in PTFE GARDENA (**art. 7219**).

3. UTILIZZO

Modalità di funzionamento [fig. O1]:

Funzionamento automatico:

→ Posizionare la levetta (11) su **“AUTO/OFF”**.
L'irrigazione viene effettuata in base ai programmi trasferiti sul modulo pilota o inviati alla radioreceiver.

Se la valvola viene aperta in automatico, non si può richiuderla manualmente.

Funzionamento manuale:

→ Posizionare la levetta (11) su **“ON”**.
L'irrigazione viene attivata e il flusso d'acqua rimane aperto indipendentemente dai programmi impostati.

4. CONSERVAZIONE

Messa fuori servizio/Svernamento:

Le valvole cordless sono idonee all'installazione all'aperto ma non sono completamente resistenti al gelo. Per proteggere le valvole dal gelo, quindi, occorrerà smontarle prima dell'inizio della stagione fredda. Un'altra possibilità consiste nello svuotare il sistema di tubazioni a monte e a valle della valvola cordless.

Svuotamento del sistema di tubazioni A MONTE della valvola [fig. O1]:

1. Chiudere il rubinetto dell'acqua e staccare il tubo che lo collega al **raccordo interrato GARDENA, art. 2722/2795**.
In questo modo si genera un flusso d'aria che consente di svuotare la linea di alimentazione attraverso la valvola di drenaggio installata nella presa. Ciò funziona unicamente se la presa è installata più in profondità rispetto alla valvola cordless.
2. Se l'impianto è collegato direttamente alla rete idrica domestica, chiudere l'acqua e aprire il rubinetto di scarico della condotta di casa.
3. Spostare la levetta  di ciascuna valvola sulla posizione **"ON"**.

4. Si utilizza un box di contenimento GARDENA V3, aprire il tappo di drenaggio integrato.

Svuotamento del sistema di tubazioni A VALLE della valvola:

Premessa: la valvola di drenaggio deve essere installata più in profondità o alla stessa altezza della valvola cordless.

- Installare la valvola di drenaggio automatica GARDENA **art. 2760** direttamente a valle della valvola cordless.

L'impianto verrà svuotato automaticamente tramite le valvole di drenaggio installate negli irrigatori Pop-up oppure dalla valvola di drenaggio automatica GARDENA.

→ Se non vengono soddisfatte queste due premesse, occorrerà smontare la valvola in questione e conservarla al riparo dal gelo.

Smaltimento:

(ai sensi della direttiva 2012/19/UE)

Il prodotto non può essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici.



Deve essere smaltito in base alle prescrizioni ambientali localmente applicabili.

Importante! Smaltire il prodotto nel o tramite il punto di raccolta locale per il riciclaggio.

5. ELIMINAZIONE DEI GUASTI

Problema	Possibile causa	Rimedio
La valvola non si apre. Il passaggio d'acqua è bloccato	Il rubinetto che alimenta l'impianto è chiuso.	→ Aprire il rubinetto.
	Il modulo pilota, o la radioricevente e la centralina non sono ben collegati alla valvola.	→ Posizionare in modo corretto il modulo pilota o controllare la connessione con la radioricevente e la centralina.
La valvola non si chiude. Il flusso d'acqua non si arresta	La valvola è montata in senso contrario alla direzione di scorrimento dell'acqua sulla linea.	→ Smontare la valvola e riposizionarla orientata nel verso giusto.
	La levetta (11) è posizionata su "ON".	→ Spostare la levetta (11) su "AUTO/OFF".



NOTA: rivolgersi, in presenza di altri problemi, all'Assistenza Clienti GARDENA di competenza. Le riparazioni possono essere eseguite solamente dall'Assistenza Clienti GARDENA così come da rivenditori specializzati che sono autorizzati da GARDENA.

6. DATI TECNICI

<i>Valvola cordless</i>	Unità	Valore 9 V (art. 1251)	Valore 24 V (art. 1278)
Tensione	V	9 (DC)	24 (AC)
Pressione d'esercizio	bar	0,5 – 12	0,5 – 12
Mezzo fluido		acqua dolce chiara	acqua dolce chiara
Temperatura max. dell'acqua	°C	40	40

7. SERVIZIO/GARANZIA

Servizio:

Prendere contatto all'indirizzo sul retro.

Garanzia:

In caso di reclami in garanzia, all'utente non viene addebitato alcun importo per i servizi forniti.

GARDENA Manufacturing GmbH, in relazione a questo prodotto, fornisce una garanzia di 2 anni (dal momento dell'acquisto), se il prodotto è stato impiegato esclusivamente per l'uso privato.

La garanzia del produttore non si applica a prodotti usati, acquistati sul mercato secondario.

Tale garanzia fa riferimento ai difetti essenziali del prodotto che sono da ricondurre, in modo provato,

a carenze del materiale o di fabbricazione. La garanzia verrà espletata mediante la fornitura di un prodotto sostitutivo completamente funzionale o la riparazione del prodotto difettoso da inviare gratuitamente a GARDENA; ci riserviamo il diritto di scegliere tra le seguenti opzioni. Questo servizio è soggetto alle seguenti disposizioni:

- Il prodotto è stato usato per lo scopo previsto secondo le indicazioni contenute nelle istruzioni di funzionamento.
- Nessun tentativo di riparazione è stato eseguito su di esso dall'acquirente o da terzi.
- Per il funzionamento del prodotto sono stati utilizzati solo ricambi e parti usurate originali GARDENA.

Restano escluse dalla garanzia l'usura normale di parti e componenti, modifiche estetiche nonché parti usurate e materiali di consumo.

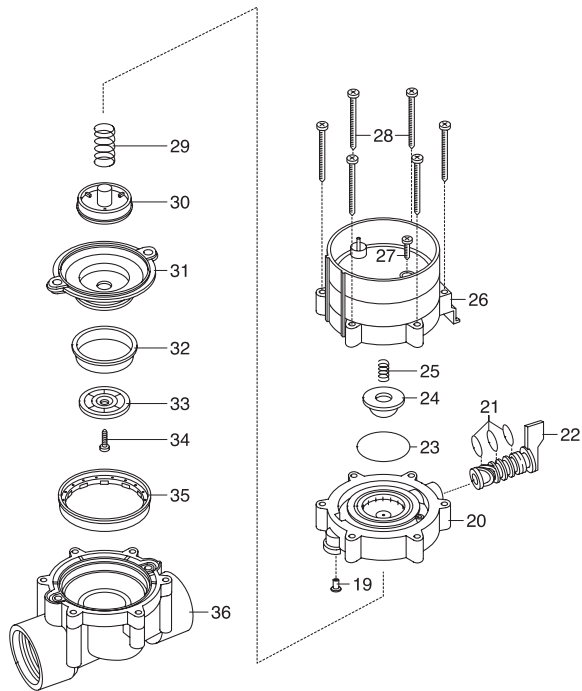
La garanzia del produttore non influisce sulla garanzia contro il concessionario/rivenditore.

In caso di problemi con questo prodotto, si raccomanda di contattare il nostro servizio di assistenza. In caso di garanzia si prega di inviare il prodotto difettoso, con affrancatura sufficiente, assieme a una copia della ricevuta di acquisto e una descrizione dell'errore, all'indirizzo del servizio di assistenza GARDENA riportato sul retro.

Parti usurate:

Eventuali danni alla valvola imputabili a un errato inserimento della pila nell'unità elettronica di comando (modulo pilota/radio-ricevente) o all'utilizzo di una pila scarica non rientrano nella garanzia.

Bild Nr. Picture No.	Ersatzteil-Nr. Spare Part No.	Bezeichnung Bewässerungsventil 9 V/1" Art. -Nr. 1251	Description Watering Valve 9 V/1" Art. No. 1251
19 – 36	1251-00.500.00	Bew. Ventil 9 V/ 1" (= Art.1251)	Watering valve 9 V/ 1" (=Art.1251)
19	1815-00.610.27	Steuerdüse, rot	Control nozzle, red
20	1251-00.500.26	Ventildeckel	Valve cover
21	913-00.680.01	O-Ring 7,5 x 2	O-Ring 7,5 x 2
22 + 21	1251-00.701.00	Kücken, vollst.	Mixer dial, cpl.
23	1672-00.600.11	O-Ring 24 x 2	O-Ring 24 x 2
24	1174-00.617.00	Magnetplatte, vollst.	Magnetic plate, cpl.
25	1174-00.610.11	Druckfeder, klein	Pressure spring, small
26	1251-00.510.00	Elektromagnet, vollst.	Electric magnet, cpl.
27	1174-00.610.07	Blechschraube 3,5 x 25-F-H	Sheet metal screw 3,5 x 25-F-H
28	1251-00.500.21	Blechschraube 4,2 x 60	Sheet metal screw 4,2 x 60 (6 x)
29	1174-00.610.08	Druckfeder, gross	Pressure spring, large
30 – 34	1251-00.520.00	Membrane, vollst.	Diaphragm
35	1251-00.500.11	Stützring	Support ring
36	1251-00.500.06	Ventilkörper	Valve body
	1251-00.540.00	Feinfilter	Fine filter



DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

SV Produktansvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

DA Produktansvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declaram în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

Deutschland / Germany

GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+ 61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Tel.: (+359) 24666910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@husqvarna.com.co

Costa Rica

Compañia Exim
Euroiberamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka :
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrevej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com / dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http : //www.gardena.com/ fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Bellashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhsali 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan
KAKIUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Niibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea
Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bid.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan
Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia
Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova
Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands
Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Traskemeveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@husqvarna.com

Poland
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wyszockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия
ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02_04
http://www.gardena.ru

Serbia
Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa
Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname
Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden
Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey
Dost Bahçe Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No: 3
İc Kapı No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел: (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay
FEL SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel : (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf : (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1251-20.960.21/0219
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com